

PRIÈRES

DES

MUSULMANS CHINOIS

TRADUIT SUR L'ORIGINAL EN ARABE ET EN PERSAN

DA'AOUÂT EL MOSLEMIM

IMPRIMÉ A CANTON EN 1876

PARIS

ERNEST LEROUX, ÉDITEUR

LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE, DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.

28, RUE BONAPARTE, 28

—

1878




PRIÈRES

DES

MUSULMANS CHINOIS



La prière du vendredi dans la mosquée du Saint-Souvenir, à Canton.

PRIÈRES

DES

MUSULMANS CHINOIS

TRADUIT SUR L'ORIGINAL EN ARABE ET EN PERSAN

DA'AOUÂT EL MOSLEMIM

IMPRIMÉ A CANTON EN 1876

PARIS

ERNEST LEROUX, EDITEUR

LIBRAIRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE, DE L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES, ETC.

28, RUE BONAPARTE, 28

—

1878

PRIÈRES

DES

MUSULMANS CHINOIS

DA'AOUAT EL MOSLEMIN (1).

Au nom de Dieu, le clément, le miséricordieux : louange à Dieu, maître des mondes; récompense à ceux qui le craignent, et salut sur son envoyé Mohammed, et sur sa famille.

Principes fondamentaux de la foi.

La foi consiste dans l'aveu par la langue, la croyance par le cœur, la conduite d'après les principes.

Règles de la foi.

Sache que les règles de la foi sont au nombre de six; cinq pour ce monde et une pour l'autre. Parmi celles qui concernent ce monde, la première est qu'il n'est pas permis à un musulman d'en tuer un autre sans droit; la

(1) Ouvrage en arabe et en persan, par Ma-Ko-Tsay, imam de Canton (1876).

seconde est qu'il n'est pas permis à un musulman de prendre la fortune d'un musulman injustement; la troisième est qu'il ne faut pas qu'un musulman ait de mauvaises pensées sur un musulman; la quatrième est qu'il ne faut pas qu'un musulman attaque l'honneur d'un autre; la cinquième est qu'il n'est pas permis au musulman de prendre pour esclaves les enfants d'un musulman. La règle pour l'autre monde est que tout musulman doit savoir que, pour les musulmans et les musulmanes, l'enfer n'est pas éternel.

Ablutions.

Intention. — J'ai l'intention de faire une ablution pour me purifier de mes souillures.

En se lavant une main, on dira trois fois : « Au nom de Dieu l'immense; louange à Dieu qui nous a donné la religion de l'islam. » Après s'être lavé les parties sexuelles, on dira trois fois : « O Dieu! mets-moi du nombre de ceux qui se repentent et de ceux qui sont purs; mets-moi du nombre de tes serviteurs, vertueux; mets-moi du nombre de ceux qui n'auront rien à craindre et ne s'affligeront pas. » On se lavera l'autre main, en disant trois fois : « Louange à Dieu qui a fait l'eau pour la purification, et l'islam pour la lumière. » On introduira l'eau dans la bouche en disant : « O Dieu, aide-moi à mentionner ton nom, à être reconnaissant envers toi, à t'adorer sincèrement, et à réciter comme il convient ton livre auguste. » En se nettoyant les dents, on dira : « Mon Dieu, fais que cette action de me curer les

dents soit une purification pour mes péchés, puisses-tu agréer cet acte, ô mon Seigneur. » On se lavera les narines, en disant trois fois : « Mon Dieu! fais-moi respirer l'odeur du paradis; accorde-m'en les délices, et préserve-moi de la fumée de l'enfer. » On se lavera le visage en répétant trois fois : « Mon Dieu! blanchis mon visage par la lumière de ta connaissance au jour où il y aura des visages blancs et des visages noirs. » On se lavera le bras droit, en répétant trois fois : « O Dieu! donne-moi mon livre dans la main droite et ne m'en demande pas un compte trop rigoureux. » On se lavera le bras gauche, en répétant trois fois : « O Dieu! ne me donne pas mon livre dans la main gauche, ni derrière mon dos, au jour de la résurrection, et ne me demande pas un compte rigoureux. » En se frottant la tète on dira : « O Dieu! couvre-moi de ta miséricorde et fais descendre sur moi de tes bénédictions. » En se frottant l'oreille, on dira : « O Dieu! mets-moi au nombre de ceux qui écoutent la parole mais ne suivent que les bons conseils. » En se frottant le cou, on dira : « Mon Dieu! épargne à mon cou et à celui de mes père et mère, le feu, les chaines et les carcans. » En se lavant le pied droit, on dira trois fois : « Mon Dieu! affermis mon pied sur le Sirath le jour où les pieds y chancelleront. » On se lavera le pied gauche, en disant trois fois : « Mon Dieu! fais que mes efforts soient récompensés, mes péchés pardonnés, mes actions agréées; fais prospérer mes affaires par ta miséricorde, ô le plus miséricordieux des miséricordieux!... » On boira un peu de l'eau qui reste, en disant : « O Dieu! guéris-moi

par ta guérison et rétablis-moi par tes remèdes; préserve-moi de l'erreur, des douleurs, des maladies et de toutes les indispositions. » Quand l'ablution sera terminée, on récitera cette prière : « Louange à Dieu, gloire à toi, je témoigne qu'il n'y a d'autre Dieu que toi, l'unique, sans associé, et je témoigne que Mohammed est ton serviteur et ton envoyé. Je te demande pardon et me repens devant toi; c'est toi qui acceptes le repentir, c'est toi qui es miséricordieux.

Intention des lotions. — J'ai l'intention de faire la lotion des pollutions dans le but d'effacer les pollutions nocturnes.

J'ai l'intention de faire la lotion de la cohabitation pour effacer la cohabitation.

J'ai l'intention de faire la lotion des menstrues pour me purifier des menstrues.

J'ai l'intention de faire la lotion de l'accouchement pour me purifier de l'accouchement.

J'ai l'intention de faire également la lotion pour le vendredi, pour un jour de fête, pour la nuit de l'exemption ou pour la nuit de la puissance.

Intention du Teïemmoum ou lotion avec du sable à défaut d'eau. — J'ai l'intention de faire le Teïemmoum, afin que la prière soit permise.

Après l'accomplissement de chaque lotion, on répétera trois fois cette prière : « Mon Dieu, purifie mon âme par la lumière de ta pureté, comme j'ai purifié mon corps par l'eau de la purification. » Alors on accomplira les deux reka'ats de la prière de l'action de grâces, pour l'ablution, en récitant ce verset : « J'ai tourné en vrai croyant mon

visage vers celui qui a créé le ciel et la terre, et je ne suis pas du nombre des polythéistes. »

Intention de l'action de grâces pour l'ablution. — J'ai l'intention d'accomplir les deux reka'ats de la prière de l'action de grâces pour l'ablution sincèrement devant le Dieu très-haut. — Je me tourne vers la Kaabah ; Dieu est très-grand. — Et on lèvera les mains jusqu'aux lobes des oreilles. Après avoir dit : Dieu est grand ; on prononcera cette louange : « Louange à toi, ô Dieu, et gloire à toi ; que ton nom soit béni ; que ta grandeur soit exaltée, il n'y a point d'autre Dieu que toi. » Si c'est une reka'at d'obligation divine, on dira : « Et que ta louange soit grande. » Ensuite, on récitera : « Je cherche un refuge » la tesmisah et la fatihah, et, à la première reka'at, on récitera ce verset : « Et ceux qui lorsqu'ils ont commis une action honteuse, et qu'ils ont été injustes envers eux-mêmes, mentionnent Dieu, et lui demandent le pardon de leurs fautes (et qui pardonne les fautes si ce n'est Dieu?), ne persévèrent pas dans leurs actions et ils le savent. » En faisant les reka'ats on dira : Dieu est grand, et, pendant les reka'ats, on récitera cette louange : « Louange à toi, maître puissant. » En relevant la tête, on dira : « Dieu entend celui qui le loue, ô notre maître, louange à toi. » En se prosternant, on répétera trois fois cette louange : « Louange à toi maître élevé. » Dans la seconde reka'at, on récitera ce verset : « Et nous n'avons envoyé ce prophète que pour qu'on obéît avec la permission de Dieu. Et, après qu'ils ont commis des injustices envers eux-mêmes, s'ils viennent à toi et demandent à Dieu leur pardon, et que le Prophète de-

mande pardon pour eux, ils trouvent en Dieu celui qui donne le repentir et qui est miséricordieux. »

La profession de foi est celle-ci : « Salut à Dieu, bénédiction, biens et salut sur toi, ô Prophète, que la miséricorde de Dieu et sa bénédiction, le salut soient sur nous et sur les serviteurs de Dieu, les justes. Je témoigne qu'il n'y a pas d'autre Dieu que Dieu, et je témoigne que Mohammed est son serviteur et son envoyé. O Dieu ! bénis Mohammed et la famille de Mohammed ; bénis-le et sauve-le ; comme tu as béni et sauvé Ibrahim et sauvé la famille d'Ibrahim, ô notre Seigneur ; c'est toi qui mérites les louanges et la gloire, ô Dieu ! pardonne-moi, ainsi qu'à mes parents et à mes maîtres, à tous les croyants, à toutes les croyantes, à tous les musulmans, à toutes les musulmanes, vivants ou morts. Mon Seigneur ! pardonne, sois clément ; tu es le meilleur des miséricordieux. » — Alors, on saluera des deux côtés en disant : « Que le salut soit sur vous, ainsi que la miséricorde de Dieu ; que le salut soit sur vous, ainsi que la miséricorde de Dieu. » Ensuite on se prosternera, et, en se prosternant, on récitera trois fois cette prière : « Seigneur, accueille mon repentir, lave mes fautes, exauce ma prière, affermis ma preuve, fais parler ma langue, dirige mon cœur dans la voie droite, je te demande d'ôter le mauvais vouloir de ma poitrine ; mon Seigneur, élargis ma poitrine ; mon Seigneur, élargis ma poitrine ; mon Seigneur, élargis ma poitrine ; toi, digne des plus grands éloges, très-saint ; maître des anges et de l'Esprit. »

Invocation de la prière d'actions de grâces. — L'in-

vocation de la prière d'actions de grâces pour l'ablution est la suivante : « O Dieu! je te demande la perfection de l'ablution et la perfection de la purification, le comble de l'indulgence et le comble du pardon par ta clémence, ô le plus miséricordieux des miséricordieux. O Dieu, pardonne-moi..... » etc.

Appel à la prière.

Sache qu'avant l'appel à la prière, on récitera trois fois les prières *(salats)* et une fois ce verset : « Qui a une plus belle voix que celui qui appelle à Dieu, qui agit en juste et dit : Je suis d'entre les musulmans. » Voici l'appel à la prière : « Dieu est le plus grand, Dieu est le plus grand, Dieu est le plus grand, Dieu est le plus grand, Dieu est le plus grand. » La réponse est : « Que sa louange soit glorifiée, que sa grâce soit universelle; » — « Il n'y a d'autre Dieu que lui. Je témoigne qu'il n'y a de Dieu que Dieu. Je témoigne qu'il n'y a de Dieu que Dieu. » — La réponse est : « Me voilà. »

Affirmation de la vérité. — Appel à la vraie foi. — « Je témoigné que Mohammed est l'envoyé de Dieu. » Deux fois. — Réponse : « O Dieu, laisse-moi jouir de l'ouïe et de la vue sois le bienvenu, ô toi qui m'es cher. Mohammed, c'est toi qui réjouis mon œil, ô mon maître, Mohammed (que Dieu le bénisse et le sauve). » — Venez à la prière! Venez à la prière! » — Réponse. « Il n'y a de force et de pouvoir qu'en Dieu, le très-haut, le puissant. » — « Arrivez au salut! Arrivez au salut! » — Réponse. « Ce que Dieu a voulu est, ce qu'il n'a pas voulu n'est pas. »

Si c'est la prière du matin, on dira en plus : « La prière vaut mieux que le sommeil, la prière vaut mieux que le sommeil. » — Réponse : « O Dieu ! réveille-moi du sommeil des gens inattentifs. » Ensuite, on récitera en même temps que le muezzinn jusqu'à la fin : « Dieu est grand, Dieu est grand ; il n'y a pas d'autre Dieu que Dieu. Vraiment, certainement, réellement, assurément, il n'y a pas d'autre Dieu que Dieu ; Mohammed est le prophète de Dieu ; il est le commencement et la fin, le visible et le caché; il connaît toutes choses. Quand le muezzinn aura achevé l'appel à la prière, il prononcera cette invocation : « O Dieu, mon maître, telle est l'invocation entière. digne d'être exaucée, renfermant l'invocation à la vraie foi et la parole de la piété : pardonne-moi mes péchés, et écarte de moi mes fautes. »

Prière de l'aurore

Intention de la prière de l'aurore. — J'ai l'intention de faire deux reka'ats pour m'acquitter de la prière de l'aurore, sincèrement, devant le Dieu très-haut, en me tournant du côté de la Ka'abah ; Dieu est le plus grand ! — Lorsqu'on sera debout, l'imam récitera : « Dieu est le plus grand ! Dieu est le plus grand ! Dieu est le plus grand ! Je témoigne qu'il n'y a d'autre Dieu que Dieu ! Je témoigne qu'il n'y a d'autre Dieu que Dieu ! Je témoigne que Mohammed est l'envoyé de Dieu ! Je témoigne que Mohammed est l'envoyé de Dieu. Venez à la prière ! Venez à la prière ! Arrivez au salut ! Arrivez au salut ! La prière a commencé ! La prière a commmencé ! Dieu est le plus grand ! Dieu est le plus grand ! Il n'y a d'autre Dieu

SPÉCIMEN DE L'OUVRAGE

INTITULÉ DA'OUAT-EL-MOSLEMIN OU PRIÈRES DES MUSULMANS



بسم الله الرحمن الرحيم
الحمد لله رب العالمين والعاقبة
للمتقين والصلوة والسلام على
رسوله محمد وآله اجمعين
اركان ايمان الايمان اقرار

باللسان وتصديق بالقلب
وعمل بالاركان احكام ايمان
واعلم ان احكام الايمان
على ستة انواع خمسة في
الدنيا وواحد في الآخرة

que Dieu! » La réponse est celle-ci : Mon Dieu, élargis ma poitrine, fais prospérer mes affaires, et dénoue la difficulté de ma langue pour qu'on comprenne ma parole; mon Dieu, nous nous sommes fait tort à nous-mêmes, et si tu ne nous pardonnes pas, si tu n'es pas miséricordieux pour nous, nous serons certainement parmi les égarés. Lorsqu'on arrivera à « je témoigne que Mohammed est l'envoyé de Dieu », on baisera ses deux mains, on les placera sur ses yeux et on récitera cette prière : « O Dieu, laisse-moi jouir de l'ouïe et de la vue, sois le bienvenu, ô toi qui m'es cher : c'est toi qui réjouis mon œil par la prière, ô envoyé deDieu. »

Intention de la prière d'obligation divine de l'aurore.— J'ai l'intention de faire les deux reka'ats d'obligation divine de la prière de l'aurore, sincèrement, devant Dieu très-haut, en me tournant du côté de la Ka'abah; — Dieu est le plus grand!—Lorsqu'on imitera l'imam,on récitera : « J'imite l'imam, Dieu est le plus grand! Dieu est le plus grand ! »

La teneur de la prière de l'aurore est la suivante : « En le regardant comme grand, en le glorifiant : il n'y a d'autre Dieu que Dieu. Mohammed est l'envoyé de Dieu ; certainement, sûrement, il n'y a d'autre Dieu que Dieu; Mohammed est l'envoyé de Dieu; spécialement, particulièrement, il n'y a d'autre Dieu que Dieu; Mohammed est l'envoyé de Dieu ; reçois-nous comme musulmans, dans ta miséricorde; fais-nous aller avec les justes. Mon Dieu, pardonne car tu es le meilleur des miséricordieux. » On répétera une fois : « Que Dieu récompense à notre place, Mohammed, pour ce qu'il a

mérité et ce dont il est digne. Louange à Dieu pour l'assistance qu'il donne. Je demande pardon à Dieu pour les négligences. Louange à Dieu pour l'assistance qu'il donne. Je demande pardon à Dieu pour les négligences. Louange à Dieu pour l'assistance et l'aide qu'il donne. Je demande pardon à Dieu pour chaque péché et chaque négligence. Quel bon ouakil ! Quel bon maître ! quel bon auxiliaire! Une fois : louange à Dieu à cause de la foi ; louange à Dieu à cause de l'islam qu'il nous a donné ; louange à Dieu à cause de la science et du Qoran. Louange à Dieu qui nous a faits de la race du plus excellent des fils d'Adam, Mohammed. Sur eux deux soient la bénédiction et le salut. Louange à Dieu qui nous a guidés dans la bonne voie à cause de lui. Nous n'aurions pas été guidés dans la bonne voie si Dieu ne nous eût conduits. Louange à Dieu qui nous fait vivre après nous avoir fait mourir. C'est vers lui qu'on sera rassemblé. Louange à Dieu qui, par sa puissance a dissipé la nuit obscure, et, par sa clémence, a produit le jour clair, par une création quotidienne et un pouvoir infini. » Trois fois : Louange à Dieu depuis le commencement jusqu'à l'anéantissement du monde, et depuis le commencement de l'autre monde, tant qu'il durera. Une fois : Louange à Dieu en toute circonstance ; je demande pardon à Dieu pour chaque péché ; je me repens devant lui. Trois fois : Mon Dieu ! nous nous sommes fait tort à nous-mêmes ; si tu ne nous pardonnes pas, et si tu n'es pas clément, nous serons certainement parmi les égarés. Une fois : Je confie mon affaire à Dieu ; Dieu voit ses serviteurs, Dieu est le meilleur gardien, il est le plus miséricordieux des miséricor-

dieux. Trois fois : Je demande pardon à Dieu de tous mes péchés commis volontairement ou involontairement, en secret ou en public ; je me repens envers lui des péchés que je connais et de ceux que je ne connais pas. C'est toi qui connais les choses cachées; il n'y a de force et de puissance qu'en Dieu très-haut et puissant. Une fois : Je demande pardon à Dieu de tous mes péchés, secrets et publics, petits et grands. Je demande à Dieu de me pardonner ainsi qu'à mes parents, à leurs parents, et aux parents de leurs parents, et à tout ce qui est né d'eux. Mon Dieu, pardonne-leur, parce qu'ils m'ont élevé dans mon enfance. Une fois : Mon Dieu, maintiens-nous dans la foi. Fais-nous mourir dans la foi, ressuscite-nous avec la foi, au jour de la résurrection; instruis-nous dans la parole de la foi, marque-nous du sceau de la foi et de l'islamisme ; ô le plus miséricordieux des miséricordieux. Une fois : O Dieu, bénis-nous dans la mort et dans ce qu'il y a après la mort ; rends-nous légère l'agonie de la mort, facilite les soupirs de la mort, et, par ta miséricorde, ne nous punis pas après la mort, ô le plus miséricordieux des miséricordieux. Une fois : O Dieu, ô chef de l'Islam et de la famille du chef, garde-nous dans la foi jusqu'à ce que nous allions à toi; par ta miséricorde, ô le plus miséricordieux des miséricordieux. Après : Je cherche un refuge et la louange de Dieu, la première *sourate* et les versets du Trône une fois; puis on récitera une fois : Je demande pardon à Dieu. Je demande pardon à Dieu, il n'y a d'autre Dieu que lui, le vivant, l'immuable, pardonnant les péchés, voilant les défauts, connaissant les choses cachées, découvrant

les tristesses, détournant les cœurs et les regards de toute faute. Je me repens devant lui, je lui demande le repentir; c'est lui qui reçoit le repentir, c'est lui qui est clément. Trois fois : O Dieu, je me réfugie en toi pour ne pas tomber dans le polythéisme, le sachant. Je te demande pardon pour ce que je ne sais pas. C'est toi qui connais les choses cachées et je dis : il n'y a d'autre Dieu que Dieu, Mohammed est l'envoyé de Dieu. Une fois : Il n'y a d'autre Dieu que toi, unique dans ton essence. L'esprit est en ta puissance; Mohammed est ton serviteur et ton envoyé. Trois fois : Je témoigne qu'il n'y a d'autre Dieu que Dieu, l'unique, sans associé, et je témoigne que Mohammed est son serviteur et son envoyé. Trois fois : Il n'y a de Dieu que Dieu, et Mohammed est l'envoyé de Dieu. Une fois : il est le seul maître ; Mohammed est l'envoyé de Dieu. Il est le maître de la justice. Une fois : Je crois en Dieu tel qu'il est, et en noms, et en attributs, et je reçois tous ses préceptes. Une fois : Je crois en Dieu, en ses anges, en ses livres et en ses prophètes, au dernier jour, à la prédestination divine soit pour le bien soit pour le mal, et à la résurrection après la mort. Trois fois : Louange à Dieu ! Louange à Dieu ! il n'y a d'autre Dieu que Dieu. Dieu est grand ! il n'y a de force et de puissance qu'en Dieu très-haut et puissant. Une fois : Ce que Dieu a voulu est; ce qu'il n'a pas voulu n'est pas. O vivant! ô immuable! Une fois : Mon Dieu, ta science nous dispense de nous adresser à toi; ta générosité va au-devant des demandes, il me suffit de te demander que tu connaisses mon état. Trois fois : Mon Dieu, bénis Mohammed et la famille

de Mohammed; bénis-le et sauve-le. Une fois : Bénis tous les prophètes et les apôtres, les anges qui jouissent du privilége de t'approcher, et les serviteurs de Dieu, les justes. Si nous t'avons envoyé c'est par miséricorde pour les mondes. Une fois : Louez Dieu soir et matin. Glorifiez-le dans les cieux et sur la terre, au coucher du soleil et à midi. C'est lui qui tire la vie de la mort et la mort de la vie ; qui fera revivre la terre après qu'elle sera morte, et ainsi il vous fera sortir (du tombeau). Louange à ton maître, le maître de la force, au-delà de ce que décrivent les polythéistes, et louange aux apôtres. Louange à Dieu, le maître des mondes.

Invocation de la prière de l'aurore. — O Dieu, fais que notre matin soit comme le matin des justes, et notre corps comme le corps des gens obéissants, notre langue comme les langues de ceux qui te mentionnent; notre cœur comme les cœurs des humbles ; notre religion comme celle des prophètes ; notre croyance comme celle des croyants ; notre résignation comme celle des Musulmans ; notre repentir comme le repentir de ceux que tu accueilleras (dans l'autre vie) ; nos fautes comme les fautes de ceux qui implorent leur pardon. Réveille-nous du sommeil des gens inattentifs, et associe-nous à l'invocation des justes. Reçois de nous ce qui vient de nous, et fais-nous connaître notre maître. Ne nous punis pas pour les manquements que nous commettons dans nos actions ; par ta miséricorde, ô le plus miséricordieux des miséricordieux, ô Dieu, pardonne-nous,... etc.

Prière de midi.

Intention de la prière traditionnelle. — J'ai l'in-

tention de faire les quatre rek'aats traditionnelles de la prière de midi sincèrement devant Dieu très-haut en me tournant du côté de la ka'abah : Dieu est le plus grand !

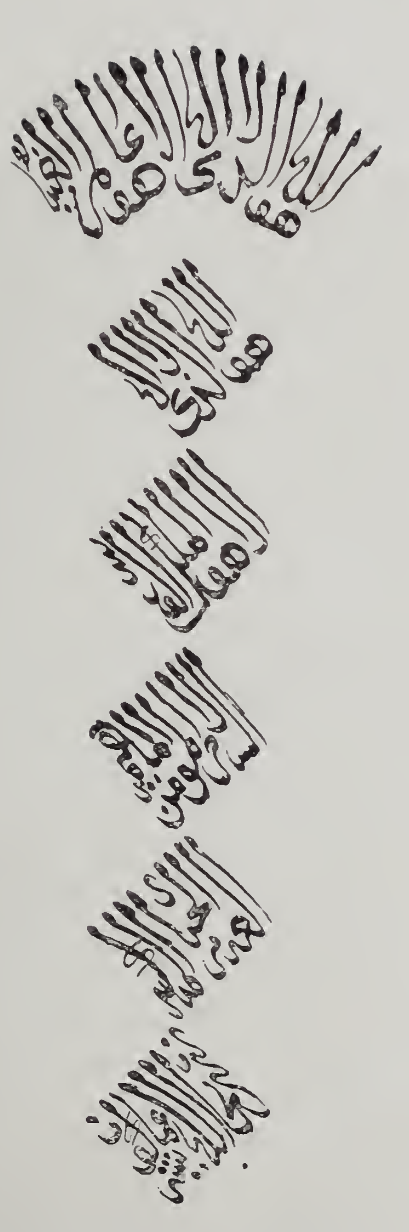
Intention de la prière d'obligation divine de midi. — J'ai l'intention de faire les quatre Rek'aats d'obligation divine de la prière de midi, sincèrement, devant Dieu très-haut, en me tournant du côté de la ka'abah. Si l'on imite l'imam, on dira : J'imite l'imam : Dieu est plus grand !

Intention de la prière traditionnelle (sic) *de midi.* — J'ai l'intention de faire les deux rek'aats traditionnelles *(sic)* de la prière de midi, sincèrement, devant Dieu très-haut, en me tournant du côté de la ka'abah : Dieu est plus grand !

Voici l'invocation de la prière de midi : O Dieu, écarte de nous tout malheur dans ce monde et tout châtiment dans l'autre ; détourne de nous les contrariétés de ce monde et les malheurs de l'autre. Comble-nous, ô Seigneur, des biens de ce monde et des biens de l'autre : préserve-nous du mal de ce monde et du mal de l'autre par ta miséricorde, ô le plus miséricordieux des miséricordieux. Mon Dieu, pardonne-nous..., etc.

Prière de l'après-midi.

Intention de la prière d'obligation divine. — J'ai l'intention de faire les quatre rek'aats d'obligation divine, sincèrement, devant Dieu très-haut, en me tournant du côté de la ka'abah. Si on imite l'imam, on dira : « J'imite l'imam : Dieu est le plus grand !



Caractères arabes fixés sur une colonne de la mosquée
de Hoèy-chin-sze, à Canton.

La teneur de la prière de l'après-midi est la suivante. Trois fois : il n'y a d'autre Dieu que toi; louange à toi. J'ai été d'entre les injustes. Nous lui avons répondu favorablement et nous l'avons délivré de la tristesse; et ainsi nous délivrons les croyants. Une fois : Je confie mon affaire à Dieu, Dieu voit les hommes. Dieu est le meilleur gardien, et il est le plus miséricordieux des miséricordieux. Trois fois : Je demande pardon à Dieu de toutes les fautes que j'ai commises volontairement ou involontairement, en secret ou en public, et je me repens devant lui des fautes que je connais et des fautes que je ne connais pas. C'est toi qui connais les choses cachées. Il n'y a de force et de puissance qu'en Dieu très-haut et puissant. Une fois : Je demande pardon de toutes mes fautes, secrètes et publiques, petites et grandes. Je demande pardon à Dieu pour moi, pour mes parents, pour leurs parents, pour les parents de leurs parents et pour tout ce qui est né d'eux. Mon Dieu, sois-leur miséricordieux parce qu'ils m'ont élevé dans mon enfance. Ensuite on récitera une fois : « Je me réfugie en Dieu », le « Au nom de Dieu », la première sourate, les versets du Trône et la sourate : « Quand il veut. » Puis on récitera cette demande du pardon, une fois : Je demande pardon à Dieu, je demande pardon à Dieu, je demande pardon à Dieu. Il n'y a d'autre Dieu que lui, il est le vivant, l'immuable, pardonnant les péchés, voilant les défauts, connaissant les choses cachées, découvrant les tristesses, détournant les cœurs et les regards de toute faute. Je me repens vers lui : je lui demande le repentir : c'est lui qui reçoit le repentir, il est le clément.

Invocation de la prière de l'après-midi. — O Dieu, sauve-nous, sauve notre religion et notre foi. Ne nous arrache pas notre foi au moment de l'agonie, et éclaire éternellement nos cœurs par la lumière de ta reconnaissance, par ta miséricorde. O le plus miséricordieux des miséricordieux. Mon Dieu, pardonne-moi,... etc.

Prière du soir.

Intention de la prière d'obligation divine du soir. — J'ai l'intention de faire les trois reka'ats d'obligation divine de la prière du soir, sincèrement, devant Dieu très-haut, en me tournant du côté de la ka'abah. Si l'on imite l'imam, on dira : J'imite l'imam ; Dieu est le plus grand !

Intention de la prière traditionnelle du soir. — J'ai l'intention de faire les deux reka'ats traditionnelles de la prière du soir, sincèrement, devant Dieu très-haut, en me tournant du côté de la kaa'bah ; Dieu est puissant.

Invocation de la prière du soir. — O Dieu, délivre-nous, sains et saufs de l'enfer, et fais-nous entrer, avec le salut, dans le paradis, saints et saufs. Préserve-nous du mal des méchants et aide-nous contre le peuple des infidèles. Mon Dieu, pardonne-nous,... etc.

Prière de la nuit.

Intention de la prière d'obligation divine de la nuit. — J'ai l'intention de faire les quatre reka'ats d'obligation divine de la prière de la nuit, sincèrement, devant Dieu très-haut, en me tournant du côté de la Ka'abah. Si l'on imite l'imam on dira : J'imite l'iman. Dieu est grand.

Intention des reka'ats traditionnelles de la prière de la nuit. — J'ai l'intention de faire les deux reka'ats traditionnelles de la prière de la nuit, sincèrement, devant Dieu très-haut, en me tournant du côté de la Ka'abah : Dieu est-très-grand! On s'asseoira après les reka'ats traditionnelles de la prière de la nuit, et on récitera une fois : « Il a rassuré », jusqu'à : « Sur le peuple des infidèles ».

Prière de Wit'r.

On accomplira ensuite une fois la prière de Wit'r.

Intention de la prière de Wit'r. — J'ai l'intention de faire les trois reka'ats de la prière de Wit'r, sincèrement, devant Dieu très-haut, en me tournant du côté de la Ka'abah; Dieu est grand! Pendant la première reka'at, on lira la première sourate et celle (qui commence par) : « Nous l'avons fait descendre ». Pendant la seconde reka'at, on récitera la première sourate et : « O infidèles »; pendant la troisième reka'at, on récitera la première sourate et : « Dis, c'est lui, Dieu ».

Qonouth.

O Dieu, nous demandons ton assistance et nous te demandons pardon. Nous croyons en toi, nous nous confions à toi, nous te célébrons pour le bien, nous te rendons grâces; nous ne sommes pas ingrats envers toi; nous laissons et nous quittons quiconque se révolte contre toi. O Dieu, c'est toi que nous adorons, c'est toi que nous prions, c'est devant toi que nous nous prosternons; c'est vers toi que nous nous empressons; nous espérons en ta miséricorde et nous craignons ton châtiment. Ton

châtiment s'attachera aux infidèles. Après le salut, on répétera trois fois : Louange au Maître très-saint. Ensuite, on se prosternera deux fois. La première fois, on répétera cinq fois : Digne de louanges, très-saint est le Maître des anges et l'Esprit. Après s'être prosterné, on relèvera la tête et on récitera une fois la sourate du Trône; puis on se prosternera une deuxième fois, et, en se prosternant, on répétera cinq fois: Digne de louanges, très-saint est le Maître des anges et l'Esprit. Sept fois : O Dieu, c'est toi qui suffis aux affaires graves. Après s'être prosterné la deuxième fois, on relèvera la tête et on récitera trois fois : Et je me confie au Vivant qui ne meurt jamais. Louange à Dieu, gloire à Dieu, Maître des mondes.

Invocation de la prière de la nuit. — O Dieu, agrée nos ablutions, nos prières et nos jeûnes, notre action de nous lever, nos récitations, nos reka'ats et nos prosternations, notre action de nous asseoir, nos professions de foi, notre humilité, notre soumission, nos adorations, nos *tesbihs*, nos *tahmids*, nos *tekbirs*, nos invocations, nos demandes. Mon Dieu, perfectionne nos insuffisances. Que ta générosité accueille notre perfectionnement. Ne nous rejette pas. O Dieu des mondes, ô le meilleur des aides. Par ta clémence, ô le plus miséricordieux des miséricordieux, ô Dieu, pardonne-nous..., etc.

PRIÈRE APRÈS L'ACCOMPLISSEMENT DES REKA'ATS AUX CINQ TEMPS CANONIQUES.

Intention de la prière après l'accomplissement de la

prière du matin. — J'ai l'intention d'accomplir les deux reka'ats, sincèrement, devant Dieu très-haut, en me tournant du côté de la Ka'abah : Dieu est grand !

Oraison en se prosternant : Seigneur, j'ai péché. J'ai accompli ma prière, mais j'ai usé de prétexte pour la retarder. Pardonne-moi donc mes fautes ; personne que toi ne pardonne les fautes ; Seigneur, pardonne et sois miséricordieux. Tu es le meilleur des miséricordieux. Voici l'invocation après l'accomplissement des prières : O Dieu, agrée ma prière, pardonne-moi mes péchés ; agrée-moi ; personne que toi ne pardonne les fautes ; par ta clémence ! O le plus miséricordieux des miséricordieux. O Dieu, pardonne-moi,... etc. On fera la même prière après l'accomplissement des quatre reka'ats prescrites de la prière de midi, ou des quatre reka'ats prescrites de la prière de l'après-midi, ou des trois reka'ats prescrites de la prière du soir, ou des quatre reka'ats prescrites de la prière de la nuit, ou des trois reka'ats prescrites de la prière de *vit'r*, sincèrement, devant Dieu très-haut, en se tournant du côté de la Ka'abah : Dieu est grand !

Prière du vendredi.

Intention de la prière traditionnelle du vendredi. — J'ai l'intention d'accomplir les quatre reka'ats traditionnelles de la prière du vendredi sincèrement, devant Dieu très-haut, en me tournant du côté de la Ka'abah : Dieu est très-grand !

Intention de la prière d'obligation divine du vendredi. — J'ai l'intention d'accomplir les deux reka'ats d'obliga-

tion divine de la prière du vendredi, sincèrement devant Dieu très-haut, en me tournant du côté de la Ka'abah. J'imite l'imam Dieu est puissant!

Intention de la prière traditionnelle du Prophète. — J'ai l'intention de faire les quatre reka'ats d'obligation imitative de la prière traditionnelle du Prophète, sincèrement, devant Dieu très-haut, en me tournant du côté de la Ka'abah; Dieu est très-puissant!

Intention de la prière de midi, le vendredi. — J'ai l'intention d'accomplir les quatre reka'ats obligatoires de la prière de midi, sincèrement, devant Dieu très-haut, en me tournant du côté de la Ka'abah; Dieu est très-puissant! A la première reka'at, on récitera la première sourate, et « dis : O infidèle », etc.... A la deuxième reka'at, on récitera la première sourate et « dis : il est le Dieu unique »; à la troisième reka'at, on récitera la première sourate et « dis : je me réfugie près du Maître des créatures »; à la quatrième reka'at, on récitera la première sourate et « dis : je me refugie près du Maître des hommes ».

Intention de la Sunnet-el-Ouaqt. — J'ai l'intention de faire les deux reka'ats de la Sunnet-el-Ouaqt, sincèrement, devant Dieu! très-haut, en me tournant vers la Ka'abah; Dieu est très-puissant! A chaque reka'at, on récitera le première sourate, la sourate de l'Ikhlas et celle de : « Je me refugie en Dieu ».

Invocation de la prière du vendredi.— O Dieu, tu es mon maitre; en toi est mon refuge, en toi est le but de mes recherches. Je te demande, par ce jour de vendredi, fête des croyants, et le rendez-vous des misérables, que les

portes de ta miséricorde soient ouvertes, que l'appel soit entendu. A toi, en ce jour et en ces instants, il t'appartient de nous affranchir du feu; je te demande de bénir Mohammed et sa famille, et de faire que le meilleur de nos jours soit le jour où nous te verrons face à face et où nous te demanderons tes grâces, ô Maître de la grandeur et de la générosité par ta miséricorde, ô le plus miséricordieux des miséricordieux... Mon Dieu, pardonne-moi,... etc.

Mois de Redjeb.

Dans le mois de *redjeb*, on dira : Je demande pardon à Dieu, maître de la gloire et de la puissance, de tous mes péchés et de toutes mes fautes; ô Dieu bénis-nous dans le mois de *redjeb* et de *cha'ban*, et fais-nous arriver par ta miséricorde au mois de *Ramadhan;* ô le plus miséricordieux des miséricordieux.

Prière de la nuit des désirs. — Le Prophète a dit : « Chaque fidèle qui voudra jeûner le premier jeudi de *redjeb* rompra le jeûne avec de l'eau et ne prendra rien autre chose après la prière du soir et accomplira douze reka'ats pour la prière surérogatoire avec six salutations. » Voici son intention : J'ai l'intention de faire les deux reka'ats de la prière de la nuit des désirs, sincèrement, en me tournant du côté de la Ka'abah; Dieu est grand! Lorsqu'on aura accompli la prière, on récitera soixante-dix fois les invocations et on dira : O Dieu, bénis Mohammed, le Prophète et sa famille. Lorsqu'on aura répété soixante-dix fois les invocations, on se prosternera, et, en se prosternant, on répétera soixante-dix

fois cette louange : Digne de louanges et très-saint est le Maître des anges et de l'Esprit. Lorsqu'on relèvera la tête après s'être prosterné, on répétera soixante-dix fois : Seigneur, pardonne et sois miséricordieux, détourne les yeux de ce que tu connais ; c'est toi qui es le très-haut, le très-puissant. Ensuite on se prosternera une seconde fois, et on récitera cette louange soixante-dix fois : Digne de louanges et très-saint est le Maître des anges et de l'Esprit. Quand on aura fini la prière, on récitera cette invocation : « O Dieu, créateur du ciel et de la terre, reçois de nous la prière obligatoire ! O créateur de la lune et du soleil ! reçois de nous les cinq prières imposées ; ô toi qui écartes les malheurs et les calamités ! reçois de nous les prières surérogatoires et traditionnelles par ta miséricorde, ô le plus miséricordieux des miséricordieux ! O Dieu, pardonne-moi »,... jusqu'à la fin.

Prière de l'istiftah — Sache que lorsqu'on arrive au mois de *redjeb*, on doit jeûner les 13, 14 et 15 ; et le quinzième jour, au moment du coucher du soleil, on doit faire une ablution, revêtir un vêtement propre et se parfumer. Ensuite, lorsque le soleil se couche, on fait quatre reka'ats avant la prière avec deux salutations. En voici l'intention : J'ai l'intention de faire les quatre reka'ats de la prière de l'istiftah, sincèrement, devant Dieu très-haut, en me tournant du côté de la Ka'abah ; Dieu est très-puissant ! A chaque reka'at, on récitera une fois la première sourate et la sourate d'El-Ikhlas, trois fois. Lorsqu'on saluera, on récitera une fois cette prière : O Dieu, je cherche à me rapprocher

de toi par ta miséricorde et ta générosité; je cherche à me rapprocher de toi par tes anges et ton Prophète ; je cherche à me rapprocher de toi par Mohammed, que Dieu le sauve et le bénisse. Lorsqu'on aura accompli les sept reka'ats de la prière, on récitera cette même invocation ; ensuite on accomplira la prière de midi. Après la prière de midi, on accomplira les huit reka'ats de la prière de l'après-midi avec deux salutations. Après les deux salutations, on récitera une prière (*salat*), on s'asseoira, le visage tourné vers la Kiblah, et on récitera cent fois les prières (*salaths*), cent fois le : Je demande pardon, cent fois la première sourate, cent fois les versets du Trône, cent fois la sourate d'El-Ikhlas. Quand on aura fini les sourates, on récitera la prière de l'après-midi ; en tournant son visage vers la Kiblah ; on lèvera les deux mains, et on récitera une fois cette prière : O Dieu je me prosterne devant toi et je crois en toi : je m'en remets à toi ; sois miséricordieux ; mon abaissement et mon humilité sont devant toi ; mon humble condition, ma misère, ma peine, mon exil, ma pauvreté et mon isolement sont devant toi ; par ta miséricorde, ô le plus miséricordieux des miséricordieux. » Quand on aura fini de se prosterner, on répétera soixante-dix fois : O mon Seigneur.

Prière dans la nuit de l'ascension de Mohammed. — Dans la nuit de l'Ascension (de Mohammed), on fera les douze reka'ats de la prière avec une salutation. A chaque reka'at, on récitera une fois la première sourate et quelle que soit la sourate du Qoran que l'on répète, en voici l'intention. J'ai l'intention d'accomplir les douze reka'ats de la prière de l'Ascension, sincèrement, de-

vant Dieu, en me tournant du côté de la Ka'abah; Dieu est puissant! Lorsque la prière sera terminée, on récitera quatre fois la première sourate et quatre fois la sourate d'El-Ikhlas, et quatre fois: « Dieu! Dieu est mon maître, je ne lui associe rien. Cent fois : Louange à Dieu et gloire à Dieu! Il n'y a d'autre Dieu que Dieu! Dieu est le plus grand! Cent fois les prières. Cent fois le « Je demande pardon. »

Mois de Cha'ban.

Oraison du mois de Cha'ban : « Il n'y a d'autre Dieu que Dieu, et nous n'adorons que lui, en lui offrant un culte pur, malgré la répugnance des polythéistes. O Dieu, bénis-nous dans le mois de Cha'ban, et fais-nous arriver au mois de Ramadhan par ta miséricorde, ô le plus miséricordieux des miséricordieux. »

Prière de la nuit de l'immunité. — Le Prophète, sur qui soit le salut et la bénédiction de Dieu, a dit que quiconque ferait dans le mois de Cha'ban deux reka'ats pour la nuit de l'immunité réciterait la première sourate une fois, les versets du trône une fois, et la sourate d'El-Ikhlas ving-çinq fois. En voici l'intention : J'ai l'intention de faire les deux reka'ats de la prière de l'immunité, sincèrement devant Dieu très-haut, en me tournant du côté de la ka'abah; Dieu est le plus grand! Sache que la nuit d'immunité tombe dans le mois de Cha'ban. On doit jeûner les 13, 14 et 15; et, la nuit du 15, on doit faire les douze reka'ats de la prière de la nuit de l'immunité. A chaque reka'at, on récitera une fois la première sourate, et une fois la sourate d'El-Ikhlas, et une fois les

deux sourates : « Je me réfugie en Dieu. » On fera les quatre premières reka'ats avec l'intention de demander la nourriture journalière. J'ai l'intention de faire les quatre premières reka'ats de la prière pour demander la nourriture journalière, sincèrement, devant Dieu très-haut, en me tournant du côté de la ka'abah. Dieu est très-puissant! On fera ensuite les quatre secondes reka'ats avec l'intention d'obtenir la santé. J'ai l'intention de faire les quatre secondes reka'ats de la prière pour demander la santé. sincèrement devant Dieu très-haut, en me tournant du côté de la ka'abah; Dieu est le plus grand! On accomplira les quatre dernières reka'ats avec l'intention d'obtenir la foi. J'ai l'intention de faire les quatre dernières reka'ats de la prière pour obtenir la foi, sincèrement, devant Dieu très-haut, en me tournant du côté de la ka'abah : Dieu est le plus grand !

Prière de la nuit de l'immunité : O Dieu, je demande un destin heureux et un sort heureux. Je cherche en toi un abri contre les rigueurs du destin et les duretés du sort : ô Dieu du genre humain, ô possesseur d'un rang incommensurable, à la main rapide, puissant en bienfaits; ô toi qui es connu par tes actes, maître du jour de la résurection, ô Dieu, si tu m'as inscrit comme prédestiné à l'enfer, efface-le et inscris-moi comme élu et favorisé pour les biens; car tu as dit dans ton livre auguste : Dieu efface et écrit ce qu'il veut ; il a la table des décrets eternels, ô Dieu pardonne-moi,... » etc.

Mois de Ramad'han.

Dans le mois de Ramad'han on dira : Il n'y a d'autre

Dieu que Dieu; le roi, la vérité évidente, le maître véridique et sûr; Mohammed est l'envoyé de Dieu, ô Dieu, bénis-nous dans le mois de Ramad'han, et introduis-nous parmi les justes; préserve-nous des terreurs de l'enfer, au jour de la résurrection, par ta miséricorde, ô le plus miséricordieux des miséricordieux.

Intention du jeûne. — J'ai l'intention, en ce jour, d'observer le jeûne d'obligation divine prescrit pour le mois de ramad'han, spécialement pour te satisfaire, ô Seigneur très-haut. O Dieu, agrée-le de ma part et accorde-moi ton assistance, afin qu'aujourd'hui, j'accomplisse le jeûne. Que Dieu bénisse son Prophète Mohammed et toute sa famille.

Ouverture du jeûne. — Prière par laquelle on ouvre le jeûne. — O Dieu, je jeûne par dévotion pour toi, je crois en toi, je me confie à toi, je romprai le jeûne avec le pain quotidien que tu me donnes. J'ai l'intention de jeûner demain. O toi qui pardonnes largement, pardonne-moi toutes mes fautes par ta miséricorde, ô le plus miséricordieux des miséricordieux.

Prière terawih. — La prière *terawih* se compose de vingt reka'ats avec dix saluts. — J'ai l'intention d'accomplir deux reka'ats de la prière *terawih*, sincèrement, devant Dieu très-haut, en me tournant du côté de la ka'abah; Dieu est très-grand! Si l'on imite l'imam, on dira : J'imite l'imam; Dieu est très-grand! Quand on fera deux reka'ats du salut, on récitera une fois cette louange : O toi qui détournes les cœurs et les regards, ô Créateur de la nuit et du jour. Après chaque quatre reka'ats on s'asseoira et on récitera cette louange trois fois :

Louange au maître du royaume de ce monde et de l'autre! Louange au maître de la force et de la puissance, du pouvoir, de la grandeur, de la toute-puissance! Louange au roi vivant qui ne meurt pas! Digne de louanges, très-saint Maître des anges et de l'Esprit! Après avoir fini les vingt reka'ats, on récitera une fois cette invocation : O Dieu! nous te demandons le paradis, et nous cherchons en toi un abri contre l'enfer, ô le plus miséricordieux des miséricordieux!

Invocation de la prière terawih. — O Dieu, rends-nous parfaits dans la foi, fais-nous accomplir tes préceptes, fais-nous observer les prières, pratiquer l'aumône, chercher à obtenir ce qui vient de toi, donne-nous d'espérer en ton pardon, et de persévérer dans la bonne voie; fais que nous nous détournions de l'erreur et que nous nous abstenions des biens de ce monde, que nous ayons de l'inclination pour l'autre vie, que nous patientions dans le malheur, que nous nous rassemblions sous le drapeau de Mohammed, et que nous buvions à une source de lait, de miel et d'eau pure avec des coupes, des tasses et des vases. O Dieu, place-nous, dans cette nuit bénie, parmi les heureux que tu agrées, et non parmi les malheureux que tu repousses; avec ceux que tu combles de bienfaits, d'entre les prophètes, les saints, les martyrs et les justes : ce sont de bons compagnons. Tels sont les bienfaits de Dieu. Il nous suffit que Dieu nous connaisse et que Dieu bénisse Mohammed, le seigneur du genre humain et l'intercesseur au jugement dernier, et toute sa famille. O Dieu, pardonne-moi... etc.

Nuit de qadr. — *Prière de la nuit de qadr.* — On fera

deux reka'ats. A chaque reka'at, on récitera la première sourate et les versets du Trône, trois fois, et « Nous l'avons fait descendre, » trois fois; la sourate d'El-Ikhlas, vingt-cinq fois. En voici l'intention. J'ai l'intention de faire les deux reka'ats de la nuit de qadr, sincèrement devant Dieu très-haut, en me tournant du côté de la ka'abah. Si l'on imite l'imam, on dira : J'imite l'imam ; Dieu est très-grand! Après le salut, on récitera la première sourate, trois fois; les versets du Trône, trois fois; « Nous l'avons fait descendre, » trois fois, et « dis : Il est le seul Dieu, » cent fois, et les prières *(salats)*, cent fois ; et « Je demande pardon, » cent fois. Louange à Dieu, cent fois. — Dieu me suffit. Quel bon ouakil ! Quel bon maître! Quel bon auxiliaire! trois fois; et Salut sur les envoyés de Dieu. Et : Louange à Dieu, maître des mondes, une fois. — Ensuite on se prosternera deux fois. La première fois, on récitera dix fois : Digne de louanges, très-saint est le maitre des anges et de l'Esprit. Dix fois : Mon Dieu, pardonne-moi mes fautes et les fautes de mes aïeux et de mes aïeules. Personne que toi ne pardonne les fautes par les mérites de la nuit de *qadr*. Après s'être prosterné, on lèvera la tête et l'on récitera une fois les versets du Trône. Puis on se prosternera une seconde fois, et cette seconde fois, on récitera deux fois : « Digne de louanges et très-saint est le maître des anges et de l'Esprit. » Cent fois : O Dieu, bénis-nous en ce moment de la bénédiction d'*el qadr*, qui vaut mieux que mille mois.

Prière de la nuit de qadr. — O Dieu, je t'implore dans cette nuit, la nuit de qadr; je te demande miséricorde

au nom de la nuit de qadr : je te demande pardon, par la bénédiction de la nuit de qadr ! Je te demande un bienfait, à cause de la nuit de qadr ; je te demande une grâce, par le mérite de la nuit de qadr, je te demande pardon à cause de l'excellence de la nuit de qadr, car tu as dit : « La nuit de qadr est meilleure que mille mois » ; d'après ce que tu as révélé à Mohammed, le seigneur du genre humain, par ta miséricorde, ô miséricordieux ! ô bienfaisant ! Bénis Mohammed et la famille de Mohammed, ses compagnons et ceux qui le suivaient (tabi'in) ; les bons et les justes par sa miséricorde, ô le plus miséricordieux des miséricordieux ! O Dieu, pardonne-moi... », etc.

Prière de l'Expiation. — Sache qu'après avoir fini la prière du dernier vendredi du *Ramad'han*, il y a quatre reka'ats de prière surérogatoire. Cette prière est appelée prière de l'expiation. En voici l'intention : J'ai l'intention d'accomplir quatre reka'ats de la prière de l'expiation, pour m'acquitter des préceptes divins qui confirment la prière, sincèrement, devant Dieu très-haut, en me tournant du côté de la ka'abah ; Dieu est très-puissant ! Après avoir achevé la prière, on répétera soixante-dix fois : Je demande pardon.

Prière de la fin du jeûne. — Sache que la prière de la fin du jeûne, se compose de dix reka'ats et de cinq saluts. A chaque reka'at, on lira la première sourate une fois, et les versets d'El-Ikhlas trois fois. Après la fin de la prière, on récitera mille fois. « Je demande pardon. » Puis on se prosternera une fois, et, en se prosternant, on récitera cette prière : O vivant, ô im-

muable, ô glorieux, ô puissant, ô toi qui as pitié de ce monde et de l'autre, et qui es clément pour eux, ô le plus miséricordieux des miséricordieux, pardonne-moi mes péchés et agrée mon jeûne, mes prières, mon action de me lever, par ta miséricorde, ô le plus miséricordieux des miséricordieux.

Intention de la prière de la fin du jeûne. — J'ai l'intention de faire les deux reka'ats de la prière de l'expiration du jeûne, sincèrement, devant Dieu très-haut, en me tournant du côté de la Ka'abah ; Dieu est grand !

Nuit de la fête de la rupture du jeûne. — Sache que la prière de la nuit de la fête de la rupture du jeûne se compose de douze reka'ats et de six saluts. A chaque reka'at, on récitera une fois la première sourate, une fois les versets du Trône, trois fois la sourate d'El-Ikhlas. Quand la prière sera finie, on répétera cent fois : Je demande pardon.

Intention de la prière pour la nuit de la fête de la rupture du jeûne. — J'ai l'intention de faire les deux reka'ats de la prière pour la nuit de la fête de la rupture du jeûne, sincèrement, devant le Dieu très-haut, et me tournant du côté de la Ka'abah ; Dieu est plus grand !

Intention de la prière de la fête de la rupture du jeûne. — J'ai l'intention de faire les deux reka'ats de la prière de la fête de la rupture du jeûne, en disant : « Dieu est grand », sincèrement, devant Dieu très-haut, en me tournant du côté de la Ka'abah ; j'imite l'imam ; Dieu est très-grand.

Prière surérogatoire pour la fête de la rupture du

jeûne. — Lorsque la prière de la fête sera terminée, après que le prédicateur sera descendu de la chaire, on fera les quatre reka'ats de la prière surérogatoire. A chaque reka'at, on dira une fois la première sourate, et trois fois : Lorsque j'ai fait descendre.

Intention de la prière surérogatoire. — J'ai l'intention de faire les quatre reka'ats de la prière surérogatoire. sincèrement, devant Dieu très-haut, en me tournant du côté de la Ka'abah; Dieu est très-grand!

Intention de la prière pour la fête du sacrifice du Qourban. — J'ai l'intention d'accomplir les deux reka'ats de la prière de la fête du sacrifice avec les tekbirs, sincèrement, devant Dieu très-haut, en me tournant du côté de la Ka'abah. J'imite l'imam : Dieu est le plus grand!

Intention de la prière surérogatoire. — J'ai l'intention d'accomplir quatre reka'ats de prière surérogatoire, sincèrement, devant Dieu très-haut, en me tournant du côté de la Ka'abah. Dieu est le plus grand!

Intention du sacrifice du Qourban. — J'ai l'intention de sacrifier cet animal, par l'ordre de Dieu (qu'il soit béni et exalté); nous l'avons racheté (Ismaël) par une grande victime. Je témoigne qu'il n'y a de Dieu que Dieu, et je témoigne que Mohammed est son serviteur et son envoyé, véritablement, par faveur, par l'ordre de Dieu très-haut. — Dieu est le plus grand! Dieu est le plus grand! Il n'y a de Dieu que Dieu et Dieu est le plus grand! Dieu est le plus grand! Louange à Dieu! Au nom de Dieu! Dieu est le plus grand! Après que l'animal aura été égorgé, on récitera cette prière : O Dieu, ceci vient de toi, agrée-le de

moi. O Dieu! pardonne-moi mes péchés et ne me punis pas par ta miséricorde, ô le plus miséricordieux des miséricordieux. Après cela, on fera deux reka'ats, et, à la première, on récitera une fois la première sourate, et une fois « Dis : ô infidèles »; à la seconde reka'at, une fois : « Dis; il est Dieu ». Après le salut on se prosternera une fois, et, en se prosternant, on récitera cette prière : « O Dieu, agrée-nous, c'est toi qui entends et qui sais ». Lorsqu'on relèvera la tête après s'être prosterné, on récitera cette prière : « O maître des mondes, je te demande la bonne direction, la piété, la chasteté, le contentement de peu, et je te demande en outre d'agir conformément à ce qui te plaît et te contente. Bénis Mohammed et la famille de Mohammed, comme tu as béni Ibrahim et la famille d'Ibrahim. Mon Dieu, tu es digne de louanges et de gloire : accorde-moi en ce jour ce que tu as accordé à Ibrahim ton ami et à son fils. Tu es puissant en toutes choses. »

Voici l'intention des reka'ats surérogatoires. J'ai l'intention de faire deux reka'ats de prière surérogatoire, sincèrement devant Dieu très-haut : en me tournant du côté de la Ka'abah; Dieu est très-grand!

Mois de Moharrem.

Sache que, pour le dixième jour de *moharrem*, le Prophète, que le salut et la bénédiction de Dieu soient sur lui, a dit : « Tous ceux qui, dans la dixième nuit, feront douze reka'ats et une salutation, doivent réciter à chaque reka'at, la première sourate une fois et : « Dis : Il est Dieu », trois fois : après la salutation, ils diront

trois fois : Gloire à Dieu et louange à Dieu. Il n'y a d'autre Dieu, et Dieu est le plus grand. Il n'y a de force et de puissance qu'en Dieu très-haut et très-puissant. »

Intention des prières de la dixième nuit. — J'ai l'intention de faire douze reka'ats de prières pour la dixième nuit, sincèrement, devant Dieu très-haut, en me tournant du côté de la Ka'abah; Dieu est le plus grand! On récitera le dixième jour : Dieu me suffit. Quel bon ouakil! Quel bon maître! Quel bon auxiliaire!

Prière du dixième jour. — Djaber-ben-Abd-Allah, que Dieu soit satisfait de lui, a raconté que l'envoyé de Dieu, que le salut et la bénédiction de Dieu soient sur lui, a dit : « Quiconque fera six reka'ats dans le dixième jour récitera à chaque reka'at la première sourate une fois, et « le soleil » et « je l'ai fait descendre », et « lorsqu'elle a tremblé » et « dis : Il est Dieu », et « Je me réfugie en Dieu », une fois. Lorsqu'on aura accompli la prière, on se prosternera, et, en se prosternant, on récitera sept fois : « Dis : C'est lui qui est Dieu ».

Intention des prières du dixième jour. — J'ai l'intention de faire les six reka'ats de la prière du dixième jour, sincèrement, devant Dieu très-haut, en me tournant du côté de la ka'abah; Dieu est très-grand!

Invocation de la prière du dixième jour. — O Dieu, reçois de nous ces prières du dixième jour, et accueille nos invocations en faveur du dixième jour. Pardonne-nous nos fautes en faveur du dixième jour, et accorde-nous ce dont nous avons besoin en faveur du dixième jour, et garde-nous de l'erreur en faveur du dixième jour, maintiens-nous dans la résignation et la religion

en faveur du dixième jour. Fais-nous mourir dans la foi en faveur du dixième jour, honore-nous et sois miséricordieux pour nous, entre toutes les créatures, au jour promis, en faveur du dixième jour ; accueille l'intercession que fait pour nous Mohammed, sur qui soit le salut, par honneur pour le dixième jour, par ta miséricorde, ô le plus miséricordieux des miséricordieux.

Prière de la mort.

Quand quelqu'un de proche mourra, on récitera cette prière : O Dieu, rends-nous légère l'agonie de la mort ! Quand on apprendra la mort d'une personne, on récitera ce verset : « Nous sommes à Dieu et nous retournons à Dieu. » Quand on sera devant le mort, si le mort est un homme, on dira : O Dieu pardonne-lui et sois miséricordieux pour lui. — Si la personne morte est une femme, on dira : O Dieu pardonne-lui et sois miséricordieux pour elle.

Lotion funéraire.

Voici l'intention des lotions funéraires. J'ai l'intention de faire une ablution après avoir lavé ce mort, pour redevenir pur ; au nom de Dieu et par Dieu ! d'après la doctrine du Prophète de Dieu !

Prière pour laver le mort : « Tout être goûtera de la mort. Vous expierez votre rétribution au jour de la résurrection, et celui qui sera écarté de l'enfer et introduit dans le paradis est bienheureux : et qu'est-ce que la vie de ce monde, sinon des biens trompeurs ?

Prières des obsèques.

Sache que les prières des obsèques se composent de quatre : « Dieu est grand » (tekbir). En voici l'intention. « J'ai l'intention de m'acquitter de la prière des obsèques avec quatre tekbirs, comme prières adressées à Dieu très-haut pour ce mort. » Si la personne morte est une femme, on dira « pour cette morte ». On dira : J'imite cet imam ; Dieu est très-grand ! — Après avoir dit une fois : Dieu est grand, on ajoutera : « Gloire à toi, ô Dieu, nous te louons ! Que ton nom soit béni ! Que ta gloire soit exaltée. Il n'y a d'autre Dieu que Dieu très-grand. Après avoir dit une seconde fois : Dieu est grand, on récitera : O Dieu, bénis Mohammed et la famille de Mohammed, bénis et sauve-le, comme tu as sauvé Ibrahim et la famille d'Ibrahim. O notre maître, tu es digne de louanges, de gloire ; Dieu est le plus grand ! Après avoir dit : Dieu est grand une troisième fois, on récitera : O Dieu, pardonne-nous, soit vivants, soit morts, soit présents, soit absents, soit petits, soit grands, soit hommes, soit femmes. O Dieu, celui que tu fais vivre d'entre nous, fais-le vivre selon l'islam, et celui d'entre nous que tu rappelles à toi, rappelle-le dans la foi. Après avoir dit quatre fois : Dieu est grand, on dira : Seigneur, pardonne et sois miséricordieux, tu es le meilleur des miséricordieux. Ensuite on donnera le salut : Le salut et la miséricorde de Dieu soient sur vous ! Après avoir donné le salut, on dira cette prière : O Dieu pardonne-lui, sois-lui miséricordieux et accorde-lui une généreuse hospitalité ; purifie-le par l'eau, efface

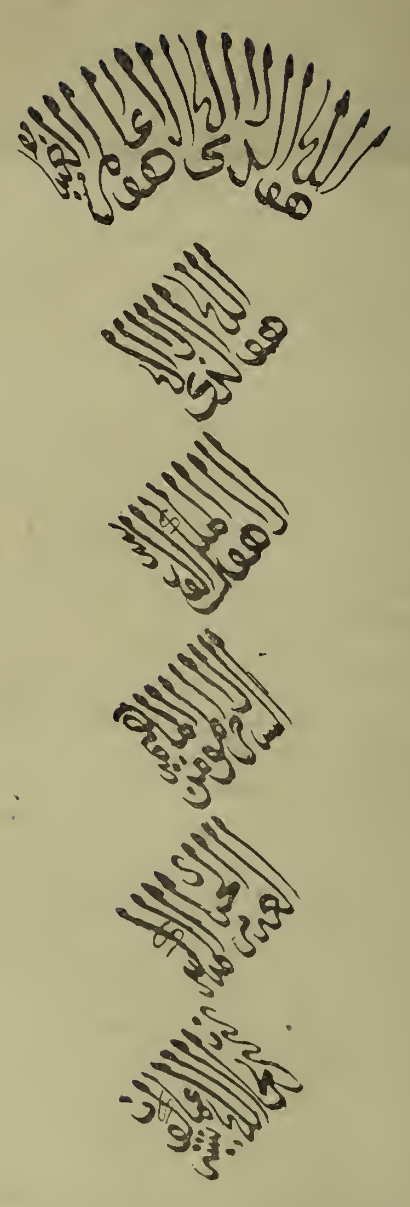
ses péchés, comme nous purifions un linge de ses souillures, donne-lui une demeure meilleure que sa demeure terrestre, une famille meilleure que sa famille, et, s'il a été bienfaisant, double sa récompense, et, s'il a été pervers, pardonne-lui et instruis-le à te satisfaire, ô le plus miséricordieux des miséricordieux ! » Si la personne morte est une femme, après le troisième tekbir, on récitera cette prière : Mon Dieu, celle que tu fais vivre d'entre nous, fais-la vivre selon l'islam; et celle d'entre nous que tu rappelles à toi, rappelle-la dans la foi. — Si le mort est un jeune garçon, après avoir dit le troisième tekbir, on récitera cette prière : O Dieu fais qu'il soit notre devancier, notre gage, notre dépôt; fais-en pour nous un intercesseur, et agrée son intercession. » — Si la personne morte est une jeune fille, après le troisième tekbir, on récitera cette prière : O Dieu, fais qu'elle soit notre devancière, notre gage, notre dépôt : fais-la intercéder pour nous et agrée son intercession. — Si la personne morte est une femme enceinte, après le troisième tekbir, on récitera cette prière : O Dieu mets l'intimité, l'amitié, la bénédiction dans leurs deux cœurs par ta miséricorde, ô le plus miséricordieux des miséricordieux.

CATÉCHISME DE L'AVEUGLE

Qui est ton Seigneur? — Réponse : Dieu est mon Seigneur. — Et qui est ton prophète? — Réponse : Mon prophète est Mohammed, l'envoyé de Dieu. — Et qui sont tes frères? — Réponse : Mes frères sont les croyants.

— Et quelle est ta religion ? — Réponse : Ma religion est l'islam. — Et quel est ton livre? — Réponse : Mon livre est la distinction (entre le bien et le mal, le Qoran). — Et quelle est ta Kiblah ? — Réponse : Ma Kiblah est la Ka'abah, et je dis qu'il n'y a d'autre Dieu que Dieu, et que Mohammed est l'envoyé de Dieu.

Imprimerie Jules Moureau, à Saint-Quentin.



Caractères arabes fixés sur une colonne de la mosquée de Hoèy-chin-sze, à Canton.

Saint-Quentin. — Imp. Jules Moureau.